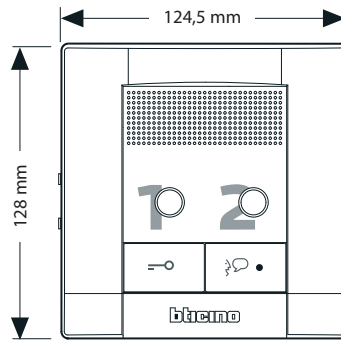
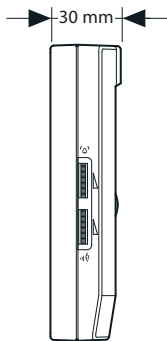


- Installazione del posto interno
- Handset installation
- Installation du poste interne
- Installation der Hausstation

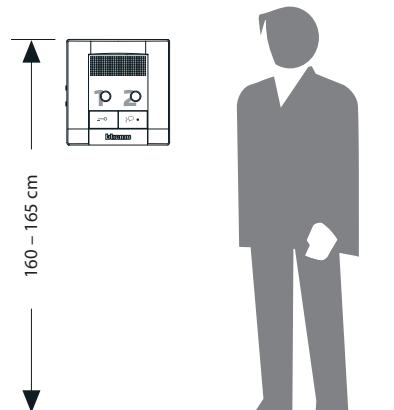
- Instalación de la unidad interior
- Installatie van het intern punt
- Instalação da unidade interna
- Εγκατάσταση της εσωτερικής θέσης

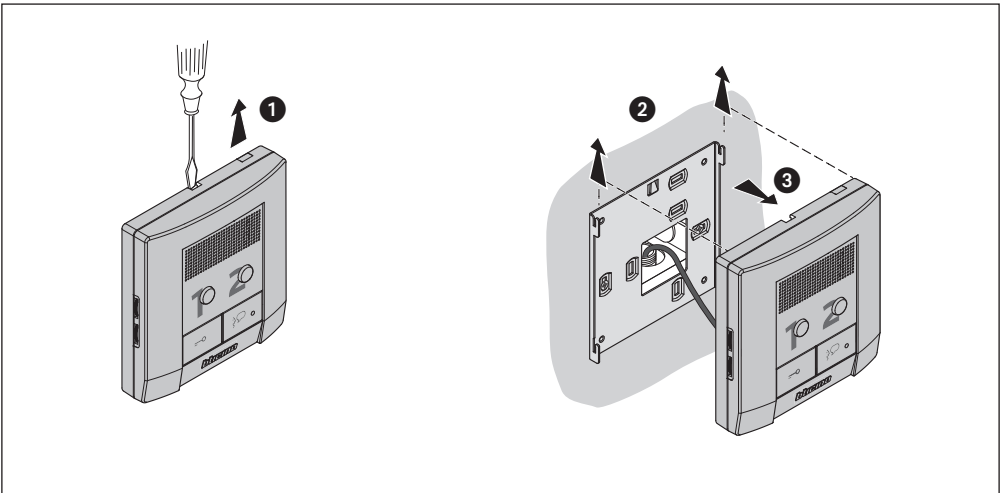
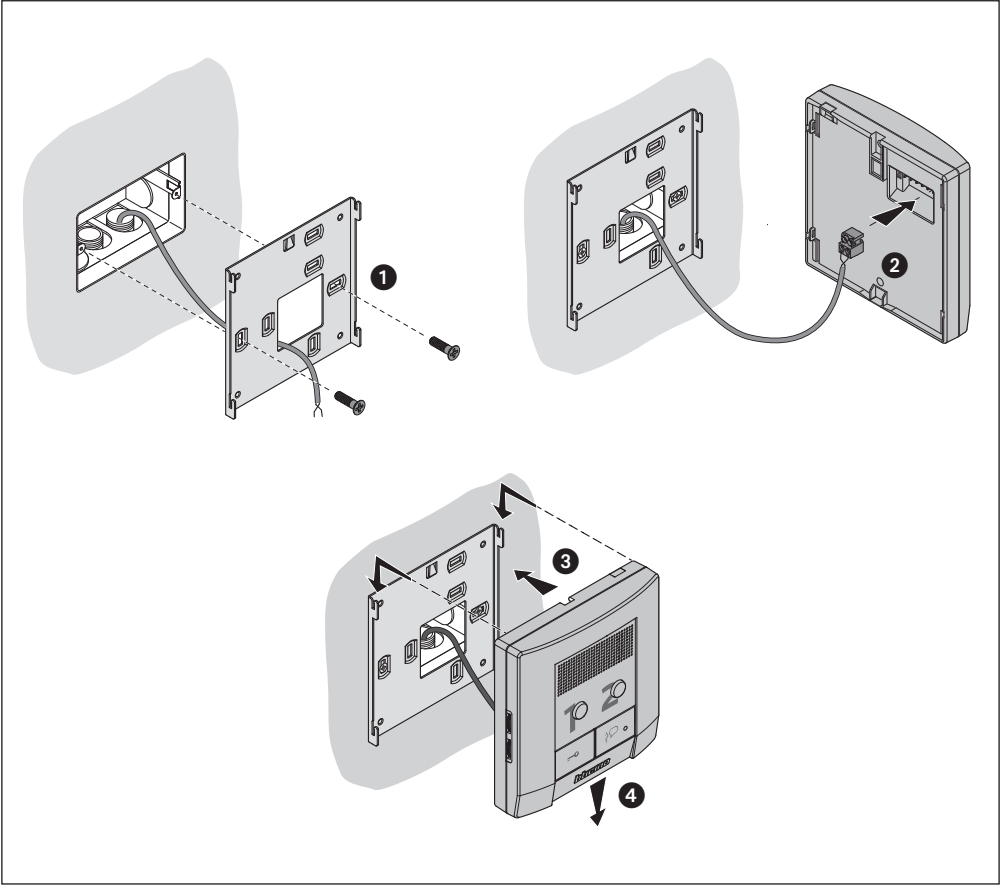
- Монтаж внутреннего блока
- Dahili ünite kurma
- Instalacja miejsca wewnętrznego
- التركيب في الأماكن الداخلية

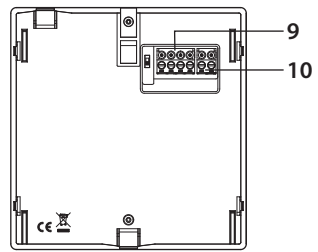
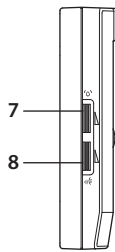
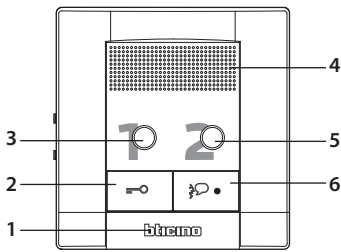


- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente
- Recommended height, unless different regulations are specified
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur
- Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente
- Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege
- Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente
- Συνιστούμενο ύψος πλην διαφορετικής ισχύουσας νομοθεσίας
- Рекомендуемая высота, если нет других нормативных предписаний
- Yürürlükteki kanunlarca farklı şekilde belirlenenler hariç olarak, tavsiye edilen yükseklik
- Zalecana wysokość z zastrzeżeniem innych obowiązujących przepisów

• الارتفاع المنصوح به. باستثناء إذا ما كانت هناك قوانين  
سارية المفعول تنص على غير ذلك







1. Microfono
2. Tasto serratura
3. Pulsante chiusura contatto 1
4. Altoparlante
5. Pulsante chiusura contatto 2
6. Tasto di connessione + Led; premere per almeno 1 secondo per funzione intercom
7. Regolazione suoneria
8. Volume (altoparlante)
9. Contatti NO 1 e 2: 24 Vac/dc, 1A
10. Morsetto per collegamento al BUS

1. Micrófono
2. Tecla cerradura
3. Pulsador de cierre contacto 1
4. Altavoz
5. Pulsador de cierre contacto 2
6. Tecla de conexión + Led; pulse al menos 1 segundo para la función intercomunicación
7. Ajuste timbre
8. Volumen (Altavoz)
9. Contactos NO 1 y 2: 24 Vac/dc, 1A
10. Borne de conexión al BUS

1. Микрофон
2. Кнопка замка
3. Кнопка замыкания контакта 1
4. Громкоговорители
5. Кнопка замыкания контакта 2
6. Кнопка соединения + Светодиод; нажимать не менее 1 секунды для функции интерком
7. Регулирование мелодии
8. Звук (громкоговорители)
9. Контакты NO (НР) 1 и 2: 24В Пер. тока/Пост.тока, 1А
10. Вывод для подключения к шине (BUS)

1. Microphone
2. Door lock key
3. Contact 1 closing pushbutton
4. Loudspeaker
5. Contact 2 closing pushbutton
6. Connection key + Led: press for at least 1 second to activate the intercom function.
7. Bell adjustment
8. Volume (Loudspeaker)
9. NO contacts 1 and 2: 24 Vac/dc, 1A
10. BUS connection terminal

1. Microfoon
2. Toets slot
3. Sluutknop contact 1
4. Luidspreker
5. Sluutknop contact 2
6. Verbindingsstoets + Led; voor de intercomfunctie minstens 1 seconde lang ingedrukt houden
7. Afstelling bel
8. Volume (Luidspreker)
9. Contacten NO 1 en 2: 24 Vac/dc, 1A
10. Klem voor de verbinding met de BUS

1. Mikrofon
2. Kilit tuşu
3. Kontak 1 kapama butonu
4. Hoparlör
5. Kontak 2 kapama butonu
6. Bağlantı tuşu + Led; intercom fonksiyonu için en az 1 saniye basın
7. Alarm ayarlama
8. Ses yüksekliği (hoparlör)
9. NO kontaklar 1 ve 2: 24Vac/dc, 1A
10. BUS bağlantısı için terminal

1. Micro
2. Touche serrure
3. Bouton fermeture contact 1
4. Haut-parleur
5. Bouton fermeture contact 2
6. Touche de connexion + Led; appuyer pendant au moins 1 seconde pour fonction Intercom
7. Réglage sonnerie
8. Volume (haut-parleur)
9. Contacts NO 1 et 2: 24 Vac/dc, 1A
10. Borne de branchement au BUS

1. Microfone
2. Tecla de fechadura
3. Botão de fechamento do contacto 1
4. Altifalante
5. Botão de fechamento do contacto 2
6. Tecla de conexão + Led; carregar pelo menos por 1 segundo para função intercom
7. Regulação campainha
8. Volume (Altifalante)
9. Contactos nº 1 e 2: 24 Vac/dc, 1A
10. Borne para conexão com o BUS

1. Mikrofon
2. Klawisz zamka
3. Przycisk zamknięcia styku 1
4. Głośnik
5. Przycisk zamknięcia styku 2
6. Klawisz połączenia + dioda Led; nacisnąć co najmniej przez 1 sekundę dla funkcji interkom.
7. Regulacja głośności
8. Natężenie dźwięku (głośnik)
9. Styki NO 1 i 2: 24Vac/dc, 1A
10. Zacisk połączenia do BUS

1. Mikrofon
2. Schlosstaste
3. Verschlussstaste Kontakt 1
4. Lautsprecher
5. Verschlussstaste Kontakt 2
6. Taste Verbinden + Led; für Funktion "Intercom" mindestens 1 Sekunde lang drücken
7. Ruflautstärke regelung
8. Lautstärke (Lautsprecher)
9. Kontakt NO 1 und 2: 24 Vac/dc, 1A
10. Klemme für den BUS-Anschluss

1. Μικρόφωνο
2. Πλήκτρο κλειδαριάς
3. Πλήκτρο κλεισίματος επαφής 1
4. Ηχείου
5. Πλήκτρο κλεισίματος επαφής 2
6. Πλήκτρο σύνδεσης + Led; πατήστε για τουλάχιστον 1 δευτερόλεπτο για την λειτουργία intercom
7. Ρύθμιση κουδουνιού
8. Ένταση (ηχείου)
9. Επαφές AP 1 και 2: 24Vac/dc, 1A
10. Ακροδέκτης για σύνδεση σε BUS

1. الميكروفون
2. مفتاح الإغلاق
3. زر إغلاق الموصل 1
4. مكبر الصوت
5. زر إغلاق الموصل 2
6. زر الاتصال و مؤشر صوتي: اضغط لمدة 1 ثانية على الأقل لوظيفة الاتصال الداخلي "الإنتركوم"
7. ضبط الحرس
8. مستوى الصوت (مكبر الصوت)
9. الموصلات رقم 1 و 2: 24 فولت تيار متردد / تيار مستمر A1.
10. نهاية طرفية للتوصيل بـ BUS